

Pakeitimas 1**Hélène Flautre, Franziska Keller**

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**Ria Oomen-Ruijten**

Užsienio reikalų komiteto vardu

2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012**Pasiūlymas dėl rezoliucijos****14 dalis***Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

14. dar kartą reiškia susirūpinimą dėl to, kad iki šiol nepakankamai patobulintos teismo procedūros, t. y. jų veiksmingumas ir taisyklės, pagal kurias užtikrinama teisė į teisingą ir greitą bylos nagrinėjimą, įskaitant teisę susipažinti su kaltinamaisiais įrodymais ir proceso dokumentais ankstyvaisiais bylos nagrinėjimo etapais ir pakankamas garantijas visiems įtariamiesiems; pakartoja, kad didelį susirūpinimą kelia pernelyg ilgas kardomojo kalinimo laikas, kuris šiuo metu gali trukti iki dešimties metų ir tapti *de facto* bausme be teismo; atsižvelgdamas į tai ragina TDNA reformuoti teisės aktus pagal Europos žmogaus teisių konvencijos nuostatas ir Europos Tarybos standartus ir užtikrinti, kad maksimalus kardomojo kalinimo laikas Turkijoje atitiktų vidutinį kardomojo kalinimo laiką Europos Sąjungoje; ragina vyriausybę tęsti savo reformas ir persvarstyti įstatymą dėl kovos su terorizmu ir Turkijos baudžiamąjį kodeksą; primena, kad Parlamento *ad hoc* delegacija žurnalistų teismo procesams Turkijoje stebėti toliau stebės besikeičiančią padėtį; reiškia didžiulį susirūpinimą dėl didelio nepilnamečių kalinių (12–18 metų amžiaus grupė) skaičiaus, kuris siekia 2 500;

Pakeitimas

14. dar kartą reiškia susirūpinimą dėl to, kad iki šiol nepakankamai patobulintos teismo procedūros, t. y. jų veiksmingumas ir taisyklės, pagal kurias užtikrinama teisė į teisingą ir greitą bylos nagrinėjimą, įskaitant teisę susipažinti su kaltinamaisiais įrodymais ir proceso dokumentais ankstyvaisiais bylos nagrinėjimo etapais, ir pakankamas garantijas visiems įtariamiesiems; pakartoja, kad didelį susirūpinimą kelia pernelyg ilgas kardomojo kalinimo laikas, kuris šiuo metu gali trukti iki dešimties metų ir tapti *de facto* bausme be teismo; atsižvelgdamas į tai ragina TDNA reformuoti teisės aktus pagal Europos žmogaus teisių konvencijos nuostatas ir Europos Tarybos standartus ir užtikrinti, kad maksimalus kardomojo kalinimo laikas Turkijoje atitiktų vidutinį kardomojo kalinimo laiką Europos Sąjungoje; ragina vyriausybę tęsti savo reformas ir persvarstyti įstatymą dėl kovos su terorizmu ir Turkijos baudžiamąjį kodeksą; primena, kad Parlamento *ad hoc* delegacija žurnalistų teismo procesams Turkijoje stebėti toliau stebės besikeičiančią padėtį; reiškia didžiulį susirūpinimą dėl didelio nepilnamečių kalinių (12–18 metų amžiaus grupė) skaičiaus, kuris siekia 2 500, **ir jų kalinimo sąlygų (jas atskleidė Pozanti skandalas), kurios prieštarauja JT Vaiko teisių**

*konvencijos 19, 34, 37 ir 39 straipsniams
ir Lansarotės konvencijai; abi šias
konvencijas Turkija yra ratifikavusi;*

Or. en

26.3.2012

B7-0189/2

Pakeitimas 2

Hélène Flautre, Franziska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu

2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

17. pabrėžia, kad tariamų ketinimų įvykdyti perversmą, pvz., „Ergenekon“ ir „Sledgehammer“ atvejais, tyrimas turi parodyti Turkijos demokratinių institucijų ir teismų sistemos stiprybę ir tinkamą, nepriklausomą, nešališką ir skaidrią jų veiklą, taip pat jų tvirtą besąlygišką įsipareigojimą gerbti pagrindines teises; **reiškia susirūpinimą dėl įtarimų, susijusių su tuo, kad tiriant šias bylas ginamųjų atžvilgiu naudojami nenuoseklūs įkalčiai;** ragina Komisiją atidžiai stebėti minėtųjų bylų eigą ir išsamesnes išvadas įtraukti į savo rengiamos 2012 m. pažangos ataskaitos priedą;

Pakeitimas

17. pabrėžia, kad tariamų ketinimų įvykdyti perversmą, pvz., „Ergenekon“ ir „Sledgehammer“ atvejais, tyrimas turi parodyti Turkijos demokratinių institucijų ir teismų sistemos stiprybę ir tinkamą, nepriklausomą, nešališką ir skaidrią jų veiklą, taip pat jų tvirtą besąlygišką įsipareigojimą gerbti pagrindines teises; ragina Komisiją atidžiai stebėti minėtųjų bylų eigą ir išsamesnes išvadas įtraukti į savo rengiamos 2012 m. pažangos ataskaitos priedą;

Or. en

Pakeitimas 3**Hélène Flautre, Franziska Keller, Ulrike Lunacek**

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**Ria Oomen-Ruijten**

Užsienio reikalų komiteto vardu

2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012**Pasiūlymas dėl rezoliucijos****32 dalis***Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

32. ragina vyriausybę užtikrinti, kad lygybė nepaisant lyties, lytinės tapatybės, rasinės ar etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos būtų užtikrinta pagal įstatymus ir veiksmingai įgyvendinama bei gerbiama policijos; ragina Turkijos vyriausybę derinti Turkijos įstatymus atsižvelgiant į *acquis communautaire* ir priimti teisės aktus, pagal kuriuos būtų įsteigta kovos su diskriminacija ir lygybės reikalų taryba; pažymi, kad būtina *imti* tolesnių veiksmų siekiant kovoti su homofobija ir bet kurios rūšies diskriminacija, priekabiavimu ar smurtu seksualinės orientacijos ar lytinės tapatybės pagrindu; reiškia didžiulį susirūpinimą dėl nuolatinio homoseksualių, biseksualių ir transseksualių asmenų baudžiamojo persekiojimo remiantis Įstatymu dėl nesunkių teisės pažeidimų ir vadinamojo amoralaus elgesio nuostatomis; pakartoja savo raginimą Turkijos vyriausybei nurodyti Turkijos ginkluotosioms pajėgoms nebepriskirti homoseksualumo psichoseksualinio pobūdžio ligoms;

Pakeitimas

32. ragina vyriausybę užtikrinti, kad lygybė nepaisant lyties, lytinės tapatybės, rasinės ar etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos būtų užtikrinta pagal įstatymus ir veiksmingai įgyvendinama bei gerbiama policijos; ragina Turkijos vyriausybę derinti Turkijos įstatymus atsižvelgiant į *acquis communautaire* ir priimti teisės aktus, pagal kuriuos būtų įsteigta kovos su diskriminacija ir lygybės reikalų taryba; pažymi, kad būtina *imtis* tolesnių veiksmų siekiant kovoti su homofobija ir bet kurios rūšies diskriminacija, priekabiavimu ar smurtu seksualinės orientacijos ar lytinės tapatybės pagrindu, ***visų pirma ištraukiant šiuos aspektus į antidiskriminacinius įstatymus***; reiškia didžiulį susirūpinimą dėl nuolatinio homoseksualių, biseksualių ir transseksualių asmenų baudžiamojo persekiojimo remiantis Įstatymu dėl nesunkių teisės pažeidimų ir vadinamojo amoralaus elgesio nuostatomis; pakartoja savo raginimą Turkijos vyriausybei nurodyti Turkijos ginkluotosioms pajėgoms nebepriskirti homoseksualumo psichoseksualinio pobūdžio ligoms;

Or. en

Pakeitimas 4**Hélène Flautre, Franziska Keller**

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**Ria Oomen-Ruijten**

Užsienio reikalų komiteto vardu

2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012**Pasiūlymas dėl rezoliucijos****39 dalis***Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

39. tvirtai remia šiuo metu vykstančias derybas dėl Kipro sujungimo, kurias globoja Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius; pabrėžia, kad dabar turi būti nedelsiant rastas teisingas Kipro klausimo sprendimas, kurį būtų įmanoma įgyvendinti, ir ragina Turkiją ir visas susijusias šalis intensyviai ir geranoriškai dirbti, kad būtų pasiektas išsamus susitarimas; ragina Turkijos vyriausybę pradėti savo pajėgų išvedimą iš Kipro ir perduoti Famagustos uostą Jungtinėms Tautoms, kaip numatyta pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 550 (1984); kartu ragina Kipro Respubliką atidaryti Famagustos uostą *stebinti* ES muitinės atstovams, kad būtų skatinama pozityvi atmosfera, reikalinga *sėkmingai baigti* vykstančioms deryboms dėl sujungimo ir leisti Kipre gyvenantiems turkams tiesiogiai prekiauti laikantis visiems priimtinių teisinių principų;

Pakeitimas

39. tvirtai remia šiuo metu vykstančias derybas dėl Kipro sujungimo, kurias globoja Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius; pabrėžia, kad dabar turi būti nedelsiant rastas teisingas Kipro klausimo sprendimas, kurį būtų įmanoma įgyvendinti, ir ragina Turkiją ir visas susijusias šalis intensyviai ir geranoriškai dirbti, kad būtų pasiektas išsamus susitarimas; ragina Turkijos vyriausybę pradėti savo pajėgų išvedimą iš Kipro ir perduoti Famagustos uostą Jungtinėms Tautoms, kaip numatyta pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 550 (1984); kartu ragina Kipro Respubliką atidaryti Famagustos uostą *ir tarptautinį Nikosijos oro uostą (Ercan) stebinti* ES muitinės atstovams, kad būtų skatinama pozityvi atmosfera, reikalinga vykstančioms deryboms dėl sujungimo *sėkmingai baigti*, ir leisti Kipre gyvenantiems turkams tiesiogiai prekiauti laikantis visiems priimtinių teisinių principų;

Or. en

Pakeitimas 5

Hélène Flautre, Franziska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**Ria Oomen-Ruijten**

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012**Pasiūlymas dėl rezoliucijos****38 dalis***Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

38. palankiai vertina tai, kad įvairinama Turkijos energijos rinka, tačiau taip pat ragina Turkijos vyriausybę tinkamai įvertinti riziką ir atsakomybę, susijusią dabartinais branduolinių elektrinių projektais, pvz., Akkuyu vietovėje; todėl pabrėžia būtinybę saugoti gamtos, kultūros ir archeologijos paveldą visapusiškai laikantis Europos standartų;

Pakeitimas

38. palankiai vertina tai, kad įvairinama Turkijos energijos rinka, tačiau taip pat ragina Turkijos vyriausybę tinkamai įvertinti riziką ir atsakomybę, susijusią dabartinais branduolinių elektrinių projektais, pvz., Akkuyu vietovėje; ***prašo Turkiją turėti omenyje po žemės drebėjimo įvykusią branduolinę katastrofą Fukušimoje ir sprendimus, priimtus po šios katastrofos; pabrėžia, kad Turkija, kaip ir Japonija, išsidėsčiusi seismiškai aktyviame regione ir kad joje yra daug alternatyvių energijos šaltinių;*** todėl pabrėžia būtinybę saugoti gamtos, kultūros ir archeologijos paveldą visapusiškai laikantis Europos standartų; ***taip pat yra susirūpinęs dėl to, kad Turkijos požiūris į ekonomikos plėtrą turi neigiamų padarinių aplinkai, archeologijai ir socialinei gerovei; ragina Turkijos vyriausybę išsaugoti šį archeologinį ir aplinkos paveldą teikiant pirmenybę mažesniems, ekologiniu ir socialiniu požiūriu tvariems projektams; taip pat ragina ES institucijas ir valstybes nares visiškai pasinaudoti visomis ES plėtros politikos priemonėmis, kad paremtų šalis kandidatės šioje srityje,***

Or. en

26.3.2012

B7-0189/6

Pakeitimas 6

Hélène Flautre, Franziska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu

2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

48 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

48. apgailestauja, kad Turkija atsisakė vykdyti savo prisiimtą įsipareigojimą visapusiškai ir nediskriminuojant įgyvendinti EB ir Turkijos asociacijos susitarimo papildomą protokolą visų valstybių narių atžvilgiu; primena, kad šis atsisakymas ir toliau daro didelį poveikį derybų procesui, ir ragina Turkijos vyriausybę nebedelsti ir visapusiškai įgyvendinti protokolą;

Pakeitimas

48. apgailestauja, kad Turkija atsisakė vykdyti savo prisiimtą įsipareigojimą visapusiškai ir nediskriminuojant įgyvendinti EB ir Turkijos asociacijos susitarimo papildomą protokolą visų valstybių narių atžvilgiu; primena, kad šis atsisakymas ir toliau daro didelį poveikį derybų procesui, ir ragina Turkijos vyriausybę nebedelsti ir visapusiškai įgyvendinti protokolą; ***pažymi, kad dar neįgyvendintas 2004 m. balandžio 26 d. Tarybos sprendimas dėl Kipro; todėl ragina Tarybą patvirtinti su šiuo klausimu susijusį Komisijos pasiūlymą;***

Or. en

26.3.2012

B7-0189/7

Pakeitimas 7

Hélène Flautre, Franziska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu

2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

50 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

50a. apgailestauja dėl to, kad daug žadančios Oslo diskusijos, per kurias buvo siekiama išspręsti kurdų klausimą, buvo nutrauktos; apgailestauja, kad prasidėjo naujas smurto eskalavimo etapas ir kad piktnaudžiaujama Baudžiamuoju kodeksu siekiant paskelbti nusikaltėliais taikius kurdų komentatorius, politikus, aktyvistus ir demonstracijų dalyvius; Uluderės tragediją, nusinešusių 35 neginkluotų aukų gyvybes, laiko netinkamu kovos su terorizmu pasitelkiant vien tik saugumo pajėgas pavyzdžiu; ragina atgaivinti politinį sprendimą pasitelkiant aukšto lygio dialogą, kuriuo būtų siekiama sustabdyti nuolat didėjantį smurtą;

Or. en

26.3.2012

B7-0189/8

Pakeitimas 8

Hélène Flautre, Franziska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu

2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

51 a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

51a. yra susirūpinęs dėl to, kad Turkija nuolat savavališkai atsisako leisti pasinaudoti prieglobsčio suteikimo procedūra ir taiko pabėgėlių, prieglobsčio prašytojų ir kitų asmenų, kuriems galbūt reikalinga apsauga, negražinimo tvarką; ragina Turkijos didžiąją nacionalinę asamblėją priimti tarptautinius standartus atitinkantį išsamų, nediskriminacinį įstatymą dėl pabėgėlių, prieglobsčio prašytojų ir kitų asmenų, kuriems galbūt reikalinga apsauga, priėmimo ir jų teisės į apsaugą pagal Turkijos teisę;

Or. en

26.3.2012

B7-0189/9

Pakeitimas 9

Hélène Flautre, Franziska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Ria Oomen-Ruijten

Užsienio reikalų komiteto vardu
2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

51 b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimas

51b. yra labai sunerimęs dėl nesiliaujančių pabėgėlių, prieglobsčio prašytojų ir migrantų žmogaus teisių pažeidimų abiejose Graikijos ir Turkijos sienos pusėse (sausumoje ir vandenyje), vietovėse, kuriose dirba ir FRONTEX pajėgos; mano, kad Graikijos valdžios institucijų sumanymas pastatyti 12,5 km ilgio sieną palei sieną su Turkija yra netinkama migrantų srautų reguliavimo priemonė;

Or. en

Pakeitimas 10**Hélène Flautre, Franziska Keller**

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos**Ria Oomen-Ruijten**

Užsienio reikalų komiteto vardu

2011 m. Turkijos pažangos ataskaita

B7-0189/2012**Pasiūlymas dėl rezoliucijos****54 dalis***Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

54. atkreipia dėmesį į tai, kad įgyvendinant Europos Sąjungos užsienio ir kaimynystės politiką Turkija atlieka politiniu ir geografiniu požiūriu strateginį vaidmenį; atkreipia dėmesį į svarbų regioninį Turkijos vaidmenį Artimuosiuose Rytuose, Vakarų Balkanuose, Afganistane ir Pakistane, Pietų Kaukaze, Centrinėje Azijoje ir Afrikos rage, taip pat į Turkijos vaidmenį įkvepiant arabų valstybes pereiti prie demokratijos svarbiose politikos srityse, kurios aprėpia politines ir ekonomines reformas ir institucinę plėtrą; remia Turkijos pastangas dalyvauti skatinant Afganistano ir Pakistano aukšto lygio dialogą ir bendradarbiavimą ir palankiai vertina Stambulo procesą, inicijuotą siekiant skatinti Afganistano ir jo kaimyninių šalių regioninį bendradarbiavimą; remia tvirtą Turkijos poziciją demokratinių jėgų Sirijoje atžvilgiu ir išsipareigojimą joms ir primena jos svarbų vaidmenį užtikrinant apsaugą Sirijos pabėgėliams; ragina ES ir Turkiją stiprinti dabartinį politinį dialogą klausimais, susijusiais su abiem šalims svarbiomis užsienio politikos pasirinkimais ir siekais; ragina Turkiją vystyti jos užsienio politiką dalyvaujant dialoge ir koordinuojant veiksmus su ES ir laipsniškai derinti savo ir ES užsienio

Pakeitimas

54. atkreipia dėmesį į tai, kad įgyvendinant Europos Sąjungos užsienio ir kaimynystės politiką Turkija atlieka politiniu ir geografiniu požiūriu strateginį vaidmenį; atkreipia dėmesį į svarbų regioninį Turkijos vaidmenį Artimuosiuose Rytuose, Vakarų Balkanuose, Afganistane ir Pakistane, Pietų Kaukaze, Centrinėje Azijoje ir Afrikos rage, taip pat į Turkijos vaidmenį įkvepiant arabų valstybes pereiti prie demokratijos svarbiose politikos srityse, kurios aprėpia politines ir ekonomines reformas ir institucinę plėtrą; remia Turkijos pastangas dalyvauti skatinant Afganistano ir Pakistano aukšto lygio dialogą ir bendradarbiavimą ir palankiai vertina Stambulo procesą, inicijuotą siekiant skatinti Afganistano ir jo kaimyninių šalių regioninį bendradarbiavimą; remia tvirtą Turkijos poziciją demokratinių jėgų Sirijoje atžvilgiu ir išsipareigojimą joms ir primena jos svarbų vaidmenį užtikrinant apsaugą Sirijos pabėgėliams; ***prašo Komisijos, valstybių narių ir tarptautinės bendruomenės remti Turkijos pastangas siekiant susidoroti su didėjančia humanitarine problema, kurią sukelia krizė Sirijoje***; ragina ES ir Turkiją stiprinti dabartinį politinį dialogą klausimais, susijusiais su abiem šalims svarbiomis

politiką, kad būtų užtikrinta naudinga sąveika ir sustiprintas galimas teigiamas poveikis;

užsienio politikos pasirinktimis ir siekais; ragina Turkiją vystyti jos užsienio politiką dalyvaujant dialoge ir koordinuojant veiksmus su ES ir laipsniškai derinti savo ir ES užsienio politiką, kad būtų užtikrinta naudinga sąveika ir sustiprintas galimas teigiamas poveikis;

Or. en